

А.Н. Афанасьев

Народные русские сказки

Выпуск 3

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А94

А94 **Афанасьев А.Н.**
Народные русские сказки: Выпуск 3 / А.Н. Афанасьев – М.: Книга по Требо-
ванию, 2024. – 146 с.

ISBN 978-5-517-97592-8

Народные русские сказки. Издание 2-е. Выпуск 3

ISBN 978-5-517-97592-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

большъ.» А имъ было види такъ, якъ бы черезъ Городзилоуски гѣсъ. Сестра и гавориць имъ, што я не буду знаць, куда несицъ вамъ ѣщи. Старшы братъ гавориць: «мы будземъ для тебе дарогу одзначаць, будземъ салому трусиць ¹⁾, — па гэтой дароузѣ просто къ намъ придзешъ.» И яны пашли, и дарогу одзначили; а у томъ гѣсѣ быу глауны змѣй и тые разговоры слыхау и переслау дарогу у свой дворець. Якъ вышло три дня, атпрауляецца яна къ нимъ з' абѣдомъ; пашла яна, и приходзиць просто у змѣйны дворець, пацэрала ²⁾ пуць дарогу и гавориць: «кудыя зайшла?» Выходзиць къ ёй семигаловой змѣй и гавориць: «пайдзи, пайдзи сюда, умница! я тебе дауно дажидау, я до тебе дауно дабыврауся; ну якъ ты хорошаго ацца и мацяры, яны тебе трымали ³⁾ падъ бальшимъ надзорамъ, и я не могъ до тебе дабицца. Я бы не сматрѣу, што ты простаго роду, я бы табою не брезговау, дауно была бы мая... а ужъ цеперь именно мая! забывай ацца и маць, бо ты уже ихъ видзѣць-не будзешъ; а у мене будзешъ ты усѣмъ давольна.» Брацьця іѣ пахали три дня и не стало имъ пиццы; яны бросили пахаць и приходзяць дамой и з' великою гразою къ айцу и мацяри: «атчего вы не прислали пиццы?» Аецъ гавориць, што вамъ сестра панесла такога-то дня. Яны гавораць къ айцу: «кагда ёй уже няма, то и не будзе!» Я пайду, сказау адзинъ, сваю сестру шукаць ⁴⁾; хоць жызнъ сваю паложу; а пайду шукаць. Аецъ гавориць: «не йдзи, сынокъ, бо сваю жызнъ кончишъ, а ёй уже не увидзишъ.» А іонъ гавориць: пайду! и приходзиць іонъ къ гэтаму самаму змѣю и видзиць янѹ (ее) на дварѣ. Яна яму гавориць: «зачимъ ты сюда прышоу? ты сваю галаву паложышъ. Я цеперь несчасная, я цеперь не твая сестра, а ты не мой братъ! папалася я у катаржны руки.» Братъ гавориць: «пушай же я

1) Разсыпать, сорить. 2) Потерла. 3) Тримать—держать (Этнографич. сборн., выпускъ 2, стр. 117). 4) Искать.

здѣсь пагнбну, абы¹⁾ а на тебе насматрѣуся.» Яна яму гавориць: «пастой ты здѣсь; а я пайду спрашу, што іонъ скаже, што ты прышоу у госьци.» Прыходзиць яна къ змѣю у спальню: «што бы ты, душенька, дѣлау, кабъ мой старшы братъ у госьци прышоу?» Іонъ гавориць: «за госьца прыняу бы.» Яна вышла и уводзиць ягѣ у горницю; іонъ устаець изъ койки сваей и зачау годовадъ²⁾ яго, якъ добрый чоловѣкъ. «Ступай, жонка, прынеси жалѣзнаго бобу и жалѣзнаго хлѣба... ну, кушай, швагеръ³⁾!» Узяу ямѣ урѣзау хлѣба; іонъ узяу хлѣба и зѣрнушко бобу, подзержау и положу. Змѣй гавориць: «вѣрно ты, швагеръ, сытъ, бо ты гардзишь⁴⁾ маймъ хлѣбомъ и солюю. Пайдземъ же цеперь пасмотримъ: ци ты багаче, ци я?» И повиоу яго па усѣмъ харомамъ, и есць у яго усякаго добра видимо и невидимо! Повіоу яго у конюшню къ лошадымъ, и стоиць у яго дванаццаць жарабцоу и усякой жарабецъ на дванаццаць цѣпоу прикованъ. «Ну что, швагеръ, ты багаче или я?» Іонъ яму атвѣчаець: «у мене того трецьей доли нима, што у швагра.» — Ну пайдзи же зо мною; я табѣ пакажу штуку. И прыводзиць ягѣ къ калодзи — чатыри сажни талшыны, а дванаццаць длины. «Ци видишь ты, швагре, тую калоду?» Іонъ яму гавориць: вижу. «Если ты янѣ безъ тапара парубаешь, а безъ агню спалишь; такъ пайдзешъ дамой.» А іонъ гавориць: «хоть сейчасъ ты мене паруби, а я гэтаго не зрѣблю.» — Кагдаш(ж) ты гэтаго не сдѣлаешъ, полно табѣ сюда хадзиць дураку мужику, саламяному языку; а ты зо мною пабратауся! Калі ты мнѣ братъ, то и свиня сестра! ты не только зо мною рѣчи гавориць, не доуженъ на мене глазомъ пасматрѣць; бо ты не достоинъ сюда хадзиць и мой домъ пакасаць!» И убиу яго

1) Только бы. 2) Кормить, подчивать. 3) Шурьян п зять (Schwager). 4) Брезгаешь, Gardzić — пренебрегать, гнушаться (Słownik Polsko-Rosyjski, S. Müllera, т. I, стр. 167).

и глаза выняу, уложу у чарапокъ, а яго узю за волосы и павѣсу на бельцы 1).

Цеперь и другой братъ тоже пашоу шукаць сваей сестры. и нашоу яну на дварѣ у змѣя. Яна яму гавориць: ахъ, братъ! убъець іонъ и себе такъ, якъ першаго.» — Пушай убъець, абы я з' табою выдѣўся! «Пастой же тутъ; я пайду запытаюся, што іонъ скаже?» И приходзиць яна къ змѣю у спальню. Іонъ устаець изъ сваей койки: «што скажешъ, жонка? вижу я твой усердный видъ и покорное лицо.» — Ахъ, милый мой мужъ! што бы ты робиу, кабъ второй мой братъ у госьця прышоу? — «Штобъ я робиу? за госьця прыняу бы.» Яна гавориць: «меже прыняли бъ яго такъ, якъ першаго?» — Я першаго убиу; бо іонъ зо мною грубиу, не умѣу зо мною честно абхадзицца. Пушай приходзиць, гэтаго я прыму. — Яна выхodziць изъ дворъ и гавориць брату: «пакорно абхадзиесь!» — Давай, жонка, гавориць змѣй, жалѣзнаго бобу и жалѣзнаго хлѣба. Яна прыносиць поухлѣба и чашку бобу. «Бо старшы твой братъ недоволенъ быу, то може мало было: возьми гэто, а прынеси большъ.» А госьць и уруки не узюу, гавориць: «пакорѣйше благадару, швагеръ, бо я ѣсць не хачу.»—Пайдземъ же мы, швагре, пасмотримъ на мае багацтво: ци ты багаче, ци я? И повиоу яго па усѣмъ сванимъ харомамъ, и видиць іонъ, што змѣй багаты, багаты незличито! Приводзиць яго змѣй у сваю багатырскую каюшню: стаяць дванаццаць жарабцоу и каждая лошады на дванаццаць цѣбоу прикована. Іонъ гавориць змѣю, што у мене трецьей доли таго няма. «Ну пайдзишь, я табѣ пакажу штуку!» И показу яму калоду чатыри сажени талшыны, а дванаццаць длины, и гавориць: «видишь ты тую калоду? если ты безъ тапара яну парубаешъ, безъ агня спалишь, то пайдзешъ да дому, а не то — будзешъ висѣць з' братомъ.» Швагеръ

1) На балкѣ. (Balke, belka — бревно, брусъ).

ямў сказау: «хочь сейчасъ убиѣ, а не зроблю гэтаго!» Точчасъ змѣй яго убиу, вмѣстѣ волосы звязау и черезъ бальку¹⁾ перекинуу. Приходзиць іонъ у сваю палату и видиць жонку у бальной тоскѣ и ужалобѣ. «Ахъ, мужу, ты мой мужу! што ты мнѣ зробиу? братоу убиу; я не маю больше ни роду, ни племяни, только ацца и маць. Предà(й) я мене злой смерци, пушай не буду жиць!» — «Нїѣтъ, милая! я табѣ таго не слѣзлаю; а кали бѣ достау ацца и маць, то и ихъ убиу бы: тобѣ ты ни обѣ комѣ не думала и весѣльшая была бѣ!» — Пушай же яны живуць и клоцья жуоць, а мы хлѣбѣ, бо у ихъ нїѣтъ.

Пашла матка по валу, узяушы ведра, и набраушы вады идзець да дому и вельми плаче, и думаецъ яна сабѣ усердными думками: «ахъ, Боже мой! чаго я цеперь даждалася на старосьци.» Узяу Гасподь иѣ усердное уздыханіе, и удругъ видиць яна: кацицца гароховае зѣрнушко. Яна думаецъ сабѣ: «гѣто даръ Божий!» Узяла яго и зѣла. З' гэтаго зернушка удругъ завязуся у иѣ рабенакъ, и вынасиушы свае время даждаецъ, што доужень іонъ нарадзицца на сей свѣтъ. Вод(т)ъ полегли спаць, и у самое поуочнае время на утихомиріи²⁾ и гласиць у иѣ брюхѣ чоловѣческимъ голасамъ: «не сподѣвайсе³⁾ мене, маманька, у скорое время, бо я защитникъ буду вамъ и добрымъ людзямъ.» Панасила яго щѣ нѣсколько времени, и раждаецца іонъ на ей свѣтъ и расцець не па гадамъ, а па часамъ, якъ пшоннае цѣсто на дрожжахъ: и пестуюцца и цѣлююцца з' имъ, якъ не нада лучше, и даюць яго у школу: которые училисе гадовъ по три-чатыри, а іонъ узнау у адзінъ годъ, и не стало яму граматы. Приходзиць іонъ з' училища къ аццу и мацери: «ну, татанька и маманька, благотворице маихъ учителей, бо ужъ мнѣ хадзиць въ училище поуно. Я, благо-

1) Балку. 2) Когда настала совершенная тишина. 3) Не надѣйся. Польское *spodziewać się*.

дара Бога, знаю больше ихъ. И прошу васъ з' устѣмъ усердіемъ сказаць мнѣ правду: какой я у васъ есць? чи я раждѣнъ первый, чи послѣдній?» Яны гавораць: «ахъ, сыну нашъ милы, ты у насъ послѣдній!» и сказали яму па истиннай правдѣ, што у яго было два брата и сестра. «А гдѣшъ яны дзѣліся? Калі померли, то я не супратниукъ Богу, а калі што зробилосе отъ худыхъ людзей, то я могу 'узыскать.» Яны яму гавораць: «ахъ, сыну нашъ милы! якъ же ты уйдзешъ и насъ при старасьци, древнихъ людзей, бросишь? хто насъ да смерци даховаець?»¹⁾ Іонъ ямъ гавориць: «чій вы прежде ѣли хлѣбъ, Той васъ будзе харавиць! бо мене вы не удержице, мене людзи дауно ждудь. Ну, маманька и татанька, лажимся спаць: утро мудренѣй вечера; дасць Богъ дзень, дасць Богъ и пищу.»

Поутру іонъ устау, умыуся и Богу памалюся и на усѣ чатыри стораны пакланиуся. «Пазвольце, баиць, мнѣ передъ паходамъ пагуляць.» Ну пашоу сабѣ на улицу гуляць, и нахodziць іонъ шпильку и прыносиць къ аццу и мацери. Гавориць іонъ аццу: «на табѣ гэта жалѣзо, неси до кавала²⁾ и сдзѣлай мнѣ булаву семи-пудау.» Ацець яму славесно не гавориць, а только у думкѣ думаець: дау мнѣ Гасподь дзѣцище не такъ, якъ людзямъ; я жъ давіоу яго да средственнаго разуму, а іонъ цеперь изъ мене клиць!³⁾ Можець ли то быць, штобы з' шпильки была булава семипудава. Ацець, имѣушы большую сумму — залатую, серебряную и бумажную манету, паѣхау у горадъ, купиу жалѣза семъ пудоу и дау кавалу дзѣлаць булаву. Сдзѣлали яму булаву семипудау и привозяць да дому. Пакацигарошакъ выходзиць з' горницы, берець сваю булаву семипудау, и слышыць небесни штурмъ⁴⁾ и пушаець

1) Dochować (ховать)—сохранить, соблюсти, сберечь. (Słownik Polsko-Rozsuwski, т. I, стр. 95). 2) Кузнецъ. 3) Шутить, насмѣхается (Материалы для сравнит. и объяснителн. словаря, изд. Академіей Наукъ, тетр. 1, стр. 104). 4) Шумъ, буря, гроза (Sturm).

яну за облаки. И приходзиць іонъ у сваю горницю: «матка, на у мене у галавѣ панцы передъ паходамъ, а то мене брудъ¹⁾ заѣсьць, бо я младъ юноша. . .» Водъ устаушы изъ маткиныхъ калѣнъ, выходзиць іонъ на дворъ и видзиць небесни тучи. Упау іонъ да сырой земля правымъ ухомъ, и устаушы кличець свайго ацца: «бацько, падзи сюды, сматри што шуме и гудзе, мая булава да земля идзе!» Паставну іонъ калѣно процну свайей булавы; ударила яго булава па калѣни и переламалася попаламъ. Іонъ разсерднуся на сваго ацца: «ну, апецъ, отчаго ты мнѣ не сдѣлау булавы з' гэнтаго жалѣза, што я табѣ дау; а кабы ты сдѣлау, то яна не сламилася бы, только сагнулася бы! На-ш(ж)ъ табѣ гэто самое жалѣзо, ступай дѣлай; свайго не прыкладай.» Кавзали укинули жалѣзо у агонь и зачали мала-тами биць и пянуць и сдѣлалі булаву семипудаву; щѣ аста-лося.

Берець Пакацигарошакъ сваю булаву семипудаву и ат-прауляецца у пуць, у чистую дарогу, и приходзиць іонъ къ гэтану самому змѣю семигаловому, гдѣ находзяцца яго браты и сестра. Выходзиць яна къ яму на устрѣчу; іонъ з' ней здра-роукаецца и гаворить: «здра(в)ствуй, милая и радная сестра!» Яна атвѣчаецъ: «какой ты мнѣ братъ!» И іонъ падаецъ ей ацца и мацары рукописаніе, што іонъ есць радной іѣ братъ. «Пастой же ты, брацницъ, здѣсь, а я пайду спрашу, што змѣй на отвѣтъ скаже.» Приходзиць яна у яго багатырскую спальню; змѣй у ей спрашиваецъ: «ахъ, жонка, ты да мене не з' веселымъ видомъ идзешъ!» — Я прышла до тебе, мой мужу, што мой самый меньшый братъ прышоу у госьци. «Ажъ у тебе не было больше братоу, якъ только два.» — Іонъ ражд-зѣнъ безъ мене. Заразъ змѣй устаецъ и берець валшебнилкуу

1) Brud—нечистота, гадость (Słownik Polsko-Rosyjski, т. I, стр. 37); здѣсь: вши.

внигу, смотриць и мовиць да жены: «ну, жонка, щэ будзе у тебе братъ!... Кали іонъ безвременно уродзвусе, я з'яшъ разгавариваць мало буду, ступай, призави яго.» Пакацигарошакъ уходзиць да яго у комнату: «здравствуй, швагеръ!» — Але ты щэ младъ, бо у тебе мацарино малако на губахъ не засохло! Калибъ тебе маць вынасила (щэ) дзевяць дзёнъ, дзевяць часоу и дзевяць минутъ, тобъ ты мой супратвунякъ быу; але пагасти... И становиць яму жалёзнае кресло. Якъ іонъ на креслѣ сѣу, кресло и треснуло. «А што, швагеръ, у лѣсу жывешъ, а у тебе кресла худыя; ай ли нѣтъ у тебе плотникау хорошихъ, штобы кресло сдѣлали пакрѣпче?» Змѣй думаецъ сабѣ: вѣрно я папауса у добрыя клещы! «Ну, давай, жана, намъ напѣтковъ и наѣдковъ.» Прыносиць яна рѣшато жалёзнаго бобу и жалёзнаго хлѣба. «Изволь кушаць, швагеръ!» — Благодарю, швагеръ! гавориць Пакацигарошакъ, я безъ усякой прозьбы буду кушаць, такъ якъ у свайго, бо з' паходу я ѣсци хачу. И стау ѣсць умѣсци з' имъ: тотъ зѣсць хлѣба кусокъ, а гэтотъ зѣсць два. «Даволенъ ли ты, швагеръ, у мене?—Даволенъ, не даволенъ—кали больше нима! «Ну пайдземъ, швагеръ, пасмотримъ на мае багацтво: ци ты багаче, ци я? И павіоу яго по усѣмъ сваёмъ добрѣ. «Якъ табѣ здаецца: у тебе больше, или у мене?» — Я не багачъ, але и у тебе нима нячаго! Іонъ гавориць: «ты, швагре, зо мною грубишь!... ну пайдзи же, я табѣ пакажу штуку.» И прыводзиць яго къ гэтой самой калодзѣ, куда и братоу прыводзаву, каторая чатыри сажни талшыны, а дванаццаць сажонъ длины. «Кагда ты ану безъ тапара парубаешъ, а безъ агню спавишь, такъ пайдзешъ дамой: а не такъ — будзешъ тамъ, гдѣ и браты!» — Не сердзись, дай мнѣ дзѣло кончиць! сказау Пакацигарошакъ и узаву мизиннымъ пальцомъ таркануу¹⁾ сію ка-

1) Тозкнуць, тронуць. (Тр. Общ. Люб. Рос. Слов. кн. VII, стр. 319).

лоду, такъ яна у мелкіе друзги ¹⁾ палецьла, а якъ дмухнуу ²⁾ — попелъ стау, ажъ не было! «Ну што? я свае дагло споунну!» — Пайдземъ цеперь паборимся: ци ты сильтье, ци я? Пакацигарошакъ гавориць яму: «дай руку я падзержу, — папробуемсе такъ: хто сильтье!» А змѣй гавориць: «гдѣз табѣ, малакаосу, за руку мене браць!» Іонъ каже: «усе единственно намъ пабицца?» — Ну, гавориць змѣй, на табѣ руку. И схватилисе яны за руки и якъ здавили дружка дружку, Пакацигарошкава рука тольки пасинѣла, а змѣйнаа рука зо всѣми пальцами асталася у Пакацигарошка. «Адначе я тымъ не доволенъ», гавориць змѣй, и якъ дмухнуу — зробиу мѣдны токъ. А Пакацигарошакъ якъ дмухнуу, зробиу серебряны токъ.. И схватилисе яны бароцца. Якъ дмухнуу змѣй — убиу Пакацигарошка у серебряны токъ, а Пакацигарошакъ якъ дмухнуу — убиу змѣя у мѣдны токъ адразу па калѣна. Змѣй якъ дмухнуу другой разъ — убиу Пакацигарошка па калѣна, а Пакацигарошакъ якъ дмухнуу другой разъ — такъ убиу змѣя па поясъ. Змѣй гавориць: «пастой, швагеръ, адахнемъ.» — Ще ни очень патамилася, каже Пакацигарошакъ: я з' паходу, да и то не умариуся. Змѣй да яго гавориць: «видно, швагеръ, я у тебе пагвѣб!» Пакацигарошакъ каже: «бо я за тымъ прышоу.» — Астау мнѣ сколько-нибуць жызни, просиць яго змѣй, и бери сабѣ залатую, серебряную и бумажную маю казну, сколько угодно. «Я бы аставиу табѣ жызни на сколько-нибуць, але ты мене для перваго случаю абезчесциу, назвау малакаосомъ: то мнѣ очень цяжало знесци. Нѣтъ табѣ пращенія! большъ з' табою и гавориць не хачу.» Змѣй, упаушы у велику алобу, распусциу сваю кроу па усимъ сваймъ жызамъ, дау прасторъ сваймъ рыцывымъ ³⁾ плечамъ и ударну Пакацига-

1) Щепи. (Druzgac—размножить, раздробить, сокрушить. Słown. Polsko-Ross., т. I, стр. 119). 2) Дунуль. (Малорос. словарь Чужбинскаго, стр. 88). 3) Ретивымъ.

рошка и убиу яго па поясъ. «Ну што нацѣшыуса, шѣагеръ? гавориць Пакацигарошакъ. Да поуно миѣ з' табою шутки шуциць! бо я дуракъ передъ табою, доуго балую; дауно бы нада тебе прыбраць.» Якъ ударю яго Пакацигарошакъ трецій разъ, убиу яго па самую шыю у мѣдны токъ, и берець іонъ сваю булаву семипудаву и кончиу яму жызнъ, да узяушы змѣя замазау яго завѣзмъ у мѣдны токъ.

И пашоу Пакацигарошакъ у багатырскую кавюшню, гдѣ стояли багатырскіе жарабцы; узяушы перваго жарабца за хвостъ, іонъ здернуу изъ яго тулуномъ¹⁾ шкуру, выпатрашыу яго и самъ у гѣтое тулوبيще улѣзъ. Прилетая крукъ²⁾ съ кручанятами и начала ѣць, іонъ адно кручана и злавну за нагу, и гѣты воранъ стау чоловѣческииъ гласомъ гавориць: «хто у томъ тулوبيщѣ есьць — акажись!» — Я Пакацигарошакъ. Крукъ яму гавориць: «што ты адъ мене жалаешъ?» — Што я адъ тебе жалаю? прыстау миѣ пѣлющай и живушай вады, а каки не даставишь, то сколько васъ есьць — устѣ пагибнице. Тагда крукъ, узяуши пузырьки, палѣцеу за трыдзевяць земель у дзесятае царство, иншае гасударство, и дастау воды з' подъ великай стражы и приносиць Пакацигарошку. Палучиуши сію ваду, Пакацигарошакъ для вѣрнасьци узяу яго дзѣця за обѣ наги и разарвау попаламъ. «Я цеперь увѣраю³⁾, ци вѣрная ли вада?» Іонъ адною вадою памачиу, стало кручана цѣло, а другою памачиу, и кручана аджило⁴⁾; стау благодарницъ и пусциу яму дзѣця. Цеперь іонъ приходзиць къ своимъ братамъ и узяу памачиу ихъ цѣлющаю вадою, и стали яны цѣлы, а другою памачиу, стали живы. И приводезиць іонъ ихъ да сестры. «Ну, сестра и браццы! берцеце

1) Тулуиъ — мѣшокъ безъ разрѣза изъ содранной съ какаго-либо животнаго кожи. (Опытъ обл. великорусс. словаря, стр. 233). 2) Черный воронъ (ibidem, стр. 94). 3) Повѣрю. 4) Ожило.

залатую, серебряную и бумажную казну, сколько вамъ угодно, и несите да дому.» И пашли яны усь у четверомъ.

Водъ браты, войшоушы у лѣсъ, и привязали Пакацигарошка къ дубу. «Браццы! што вы робите нада мною?» — Какой ты намъ братъ? у насъ брата не было и не будзе. Іонъ, атпусциушы ихъ адъ себе на небольшое разстоянне и узаушы сабѣ великое злобіе, выкруциу дубъ з' корнемъ и павалокъ за ния. Выходиць іонъ изъ лѣсу, и увидзнушы свой домъ, свае жительство, прыходзиць дамой и крикнуу на айца и маць: «извольде вамъ друу!» — Идзи, сынокъ, у хату. А іонъ гавориць: «я баюсь! каки у лѣсѣ хацѣли мене зпотребить ¹⁾, то у хаці тымъ лучше. Пращайце, апецъ и маці, браццы и сестра! живице сабѣ з' Богомъ!»

Пашоу іонъ назадъ; шоу, шоу, и пападаецца яму на устрѣчу Вернигара. «Здрастуй, братъ Пакацигарошакъ! куды идзешъ, куды пуць-дарогу дзержишь?» А Пакацигарошакъ спрашывая у яго: «хто ты есць такой?» Іонъ яму адвѣчая: «я есць сильно-магуци багатырь Вернигара» — Ци хочешъ быци маимъ таварищамъ? гавориць Пакацигарошакъ. А іонъ: «можно! хачу табѣ служиць.» И пашли яны умѣсци; шля-шля, и пападаецца имъ на устрѣчу сильно-магуци багатырь Вернидубъ. «Здрастуйце, браццы!» — Здравовъ! ²⁾ «Какіе вы людзи есць?» спрашывая Вернидубъ. — Пакацигарошакъ и Вернигара. «Кудыжъ вы идзете? — Мы идземъ у такой-то горадъ. Змѣй людзей выѣдая; то идземъ яго биць. «Ци нельзя миѣ къ вамъ у таварищы прыстаць?» — Можно! гавориць Пакацигарошакъ. И прыходяць яны у горадъ и являюцца царю. «Какіе вы людзи есць?» — Мы сильно-магуци багатыры. «Ци ни можно вамъ сей горадъ защициць? унадзвуся ³⁾ змѣй и губиць много народу; треба яго пабѣдзиць! — На штош(ж)ъ мы называемсе

1) Истребить. 2) Здорово! 3) Повалился.